

文化財関連用語日中対訳集

凡例

- (1) この対訳集は、2020年9月から2021年1月まで奈良文化財研究所の翻訳業務中、吳修喆が作成したものであり、対訳の決定版ではない。
- (2) 日本語仮名順で整理した。
- (3) 本対訳集の作成にあたり、加藤真二（企画調整部長）、庄田慎矢（企画調整部国際遺跡研究室長）、丹羽崇史（都城発掘調査部主任研究員）、李暉（都城発掘調査部アソシエイトフェロー）の助言を得た。
- (4) 繁体字の校閲は魏佳瑤が担当した。

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
AR/拡張現実	AR/かくちょうげんじつ	增强现实	擴增實境
青木廃寺	あおきはいじ	青木废寺	青木廢寺
障泥	あおり	障泥	障泥
県犬養門	あがたいぬかいもん	县犬养門	縣犬養門
秋篠川	あきしのがわ	秋篠川	秋篠川
秋篠寺	あきしのでら	秋篠寺	秋篠寺
絶	あしぎぬ	絶/粗绸	絕/粗綢
網代	あじろ	编席/竹木编织物	編席/竹木編織物
飛鳥寺	あすかでら	飞鸟寺	飛鳥寺
鐙	あぶみ	镫/马镫	鐙/馬鐙
雨落溝	あまおちみぞ	滴水沟	滴水溝
暗渠	あんきょ	暗渠	暗渠
暗文/暗紋	あんもん	暗纹	暗紋
伊福部門	いおきべもん	伊福部門	伊福部門
鋳型	いがた	范/铸型	鑄模
斎串	いぐし	斋串	齋串
遺構	いこう	遗迹	遺構
囲碁盤	いごばん	围棋盘	圍棋盤
鋳棹/鋳竿	いごお	钱树/铸钱枝茎	錢樹/鑄錢枝莖
遺跡	いせき	遗址	遺址
市庭古墳	いちにわこふん	市庭古坟	市庭古墳
一枚作り	いちまいづくり	单片制法	單片製法
糸杵	いとわく	线桃子	線桃子
イヌツゲ	いぬつげ	钝齿冬青	鈍齒冬青
遺物	いぶつ	遺物	遺物
入母屋	いりもや	歇山顶	歇山頂

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
右京	うきょう	右京	右京
雲珠	うず	云珠	雲珠
右大臣	うだいじん	右大臣	右大臣
内庭	うちにわ/ないてい	内庭/内院/中庭	内庭/内院/中庭
宇奈多理坐高御魂神社	うなたりにいますたかみむすびじん じゃ	宇奈多理坐高御魂神社	宇奈多理坐高御魂神社
右弁官	うべんかん	右辨官	右辨官
漆紙文書	うるしがみもんじょ	漆紙文书	漆紙文書
液状化	えきじょうか	砂土液化	土壤液化
衛士	えじ	卫士	衛士
枝銭	えだせん	钱枝	錢枝



鑄棹



枝銭

謁見	えっけん	謁見	謁見
袍衣壺	えなつぼ	袍衣壺	袍衣壺
海老錠	えびじょう	虾形锁	蝦形鎖
衛門府	えもんふ	卫門府	衛門府
苑池	えんち	苑池	苑池
円面硯	えんめんけん	圓面硯	圓面硯
黄釉陶器	おうゆうとうき	黄釉陶器	黄釉陶器
覆屋	おおいや	覆堂	覆堂
大垣	おおがき	大垣	大垣
大蔵省	おおくらしょう	大蔵省	大蔵省
大伴門	おおとももん	大伴門	大伴門
桶巻き作り	おけまきづくり	桶式制法	桶式製法
鬼瓦	おにがわら	兽面纹瓦/脊头瓦	鬼瓦
帯金具	おびかなぐ	带扣	帶釦
帯執	おびとり	带执	帶執



帯金具



帯執

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
御前池	おまえいけ	御前池	御前池
錘	おもり	砝码/秤砣	砝碼/秤砣
織部司	おりべし	织部司	織部司
海龍王寺	かいりゅうおうじ	海龙王寺	海龍王寺
かけや	かけや	木槌	木槌
飾金具/装飾金具	かざりかなぐ/そうしょくかなぐ	金属饰件	金屬飾件
鍔	かすがい	铜子	銅子
葛木寺	かずらきでら	葛木寺	葛木寺
袴帯	かたい	腰带	腰帶
形代	かたしろ	替身	替身
鎌	かま	鎌/鎌刀	鎌/鎌刀
甕	かめ	罐/瓮	罐/甕
瓦窯	がよう	瓦窑	瓦窯
唐草文	からくさもん	藤蔓纹	藤蔓紋
杏遺跡	からももいせき	杏遗迹	杏遺跡
伽藍	がらん	伽蓝	伽藍
瓦進上木簡	かわらしんじょうもっかん	献瓦木简	獻瓦木簡
瓦葺	かわらぶき	铺瓦	鋪瓦
官位	かंनी	官位	官位
冠位十二階	かंनीじゅうにかい	冠位十二阶	冠位十二階
元興寺	がんごうじ	元兴寺	元興寺
簪	かんざし	发簪	髮簪
元日朝賀	がんじつちょうが	元旦朝贺	元旦朝賀
官人	かんにん	官员	官員
伎楽面	ぎがくめん	伎乐面具	伎樂面具
木履	きぐつ	木鞋	木鞋
喜光寺	きこうじ	喜光寺	喜光寺
北浦定政	きたうらさだまさ	北浦定政	北浦定政
喜田貞吉	きたさだきち	喜田贞吉	喜田貞吉
基壇	きだん	基坛	基壇
几帳	きちょう	幔帐	幔帳
木津川	きづがわ	木津川	木津川
紀寺	きでら	纪寺	紀寺
木とんぼ	きとんぼ	木蜻蜓	木蜻蛉
擬宝珠	ぎぼし/ぎぼうしゅ	拟宝珠	擬寶珠

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
宮跡庭園	きゅうせきていえん	宮址庭園	宮跡庭園
宮殿遺跡	きゅうでんいせき	宮殿遺址	宮殿遺址
饗宴	きょうえん	飧宴	饗宴
凝灰岩	ぎょうかいがん	凝灰岩	凝灰岩
京戸	きょうこ	京戸	京戸
行幸	ぎょうこう	巡幸	巡幸
京職	きょうしき	京职	京職
挟軾	きょうしょく	凭几	憑几
刑部省	ぎょうぶしょう	刑部省	刑部省
杏葉	ぎょうよう	杏叶	杏葉
経楼	きょうろう	经楼	經樓
曲江池	きょくこうち	曲江池	曲江池
玉座	ぎょくざ	寶座	寶座
曲水宴	きょくすいのえん	曲水流觴	曲水流觴
鋸齒文	きょしもん	锯齿纹	鋸齒紋
錐	きり	锥子	錐子
切妻造	きりづまづくり	悬山顶	懸山頂
勤務評定	きんむひょうてい	考勤	考勤
矩形都城	くけいとじょう	矩形都城	矩形都城
轡	くつわ	马衔/銜鑣	馬銜/銜鑣
宮内省	くないしょう	宮内省	宮内省
恭仁京	くにきょう	恭仁京	恭仁京
恭仁宮	くにのみや	恭仁宮	恭仁宮
剝り物	くりもの	挖工式木器	挖工式木器
挂甲	けいこう	札甲	札甲
外京	げきょう	外京	外京
削りくず(木簡)	けずりくず	削衣	削衣
遣唐使	けんとうし	遣唐使	遣唐使
後宮	こうきゅう	后宫	後宮
告朔	こうさく	告朔	告朔
溝状遺構	こうじょういこう	沟状遗迹	溝狀遺構
皇朝十二銭/本朝十二銭	こうちょうじゅうにせん/ほんちょうじゅうにせん	皇朝十二钱/本朝十二钱	皇朝十二錢/本朝十二錢
後殿	こうでん	后殿	後殿
後殿跡	こうでんあと	后殿遗址	後殿遺址
講堂	こうどう	讲堂	講堂

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
興福寺	こうふくじ	兴福寺	興福寺
閣門	こうもん	閣門	閣門
五畿七道	ごきしちどう	五畿七道	五畿七道
国分寺	こくぶんじ	国分寺	國分寺
五社神古墳	ごさしこふん	五社神古坟	五社神古墳
甌	こしき	甌/甌	甌/甌
五十戸一里制	ごじっこいちりせい	五十戸一里制	五十戸一里制
古社寺保存法	こしゃじほぞんほう	古社寺保存法	古社寺保存法
御床	ごしょう	御床	御床
琴	こと	古琴	古琴
五徳池	ごとくいけ	五徳池	五徳池
琴柱	ことじ	琴柱	琴柱
近衛府	このえふ	近卫府	近衛府
碁盤目	ごばんめ	棋盘格	棋盤格
古物	こぶつ	古物	古物
金堂	こんどう	金堂	金堂
齋宮跡	さいぐうあと	斋宫遗址	齋宮遺址
西大寺	さいだいじ	西大寺	西大寺
西隆寺	さいりゅうじ	西隆寺	西隆寺
佐伯門	さえきもん	佐伯門	佐伯門
佐紀池	さきいけ	佐纪池	佐紀池
佐紀石塚山古墳	さきいしづかやまこふん	佐纪石冢山古坟	佐紀石塚山古墳群
佐紀盾列古墳群	さきたたなみこふんぐん	佐纪盾列古坟群	佐紀盾列古墳群
佐紀陵山古墳	さきみささぎやまこふん	佐纪陵山古坟	佐紀陵山古墳
防人	さきもり	防人	防人
左京	さきょう	左京	左京
簠/ささら	ささら	簠	簠
さし銭	さしぜに	缙钱	緡錢
左大臣	さだいじん	左大臣	左大臣
左弁官	さべんかん	左辨官	左辨官
佐保川	さほがわ	佐保川	佐保川
佐保山	さほやま	佐保山	佐保山
算木	さんぎ	算筹	算籌
参議	さんぎ	参议	參議
三彩小壺	さんさいこつぼ	三彩小壺	三彩小壺

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
鞍	しおで	鞍橋前縁饰	鞍橋前緣飾
磁器	じき	瓷器	瓷器
式部省	しきぶしょう	式部省	式部省
仕口加工	しぐちかこう	榫加工	榫加工
四神	ししん/しじん	四神	四神
史跡	しせき	史迹	史蹟
史跡平城宮趾碑	しせきへいじょうきゅうしひ	史迹平城宮遺址碑	史蹟平城宮遺址碑
私鑄銭	しちゅうせん	私铸钱	私鑄錢
仕丁	じちょう	杂役/夫役	雜役/伏役
地鎮/地鎮具/鎮壇具	じちんぐ	祭地法具	祭地法具
地鎮祭	じちんさい	祭地仪式	祭地儀式
漆器	しっき	漆器	漆器
漆紗冠	しっしゃかん	漆纱冠	漆紗冠
実測図	じっそくず	线图	線圖
鴟尾	しび	鴟尾/鸱吻/正吻	鴟尾/鸱吻/正吻
治部省	じぶしょう	治部省	治部省
神明野古墳	しめのこふん	神明野古坟	神明野古墳
写経	しゃきょう	抄经	抄經
杓子	しゃくし	勺	勺
周礼・考工記	しゅうらいこうこうき	周礼・考工记	周禮・考工記
出御	しゅつぎょ	起驾	起駕
呪符	じゅふ	咒符	咒符
主馬	しゅめ	主马	主馬
条間路	じょうかんじ	条间路	條間路
焼成	しょうせい	煅烧	燒結/燒製
正税	しょうぜい	正税	正稅
焼成室	しょうせいしつ	窑室	窯室
正倉院	しょうそういん	正仓院	正倉院
正倉院御物	しょうそういんぎよぶつ	正仓院御物	正倉院御物
正倉院文書	しょうそういんもんじょ	正仓院文书	正倉院文書
浄土思想	じょうどしそう	净土思想	淨土思想
少納言	しょうなごん	少纳言	少納言
条坊	じょうぼう	条坊	條坊
条坊道路	じょうぼうどうろ	条坊道路	條坊道路
松林苑	しょうりんえん	松林苑	松林苑

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
書几	しょき	书案	書案
地割り	じわり	条坊划分/区域划分	條坊劃分/區域劃分
神祇官	じんぎかん/かみづかさ/かんづかさ	神祇官	神祇官
神功開寶	じんぐうかいほう	神功开宝	神功開寶
震度	しんど	(地震)烈度	震度
出挙	すいこ	放貸	放貸
垂仁天皇陵	すいになてんのうりょう	垂仁天皇陵	垂仁天皇陵
須恵器	すえき	須恵器	須恵器
菅原寺	すがわらでら	菅原寺	菅原寺
鋤	すき	铲/锹/鍬	鏟/鍬/鍬
主基院	すきいん	主基院	主基院
双六盤	すごろくばん	双陆盘	雙陸盤
朱雀大路	すざくおおじ	朱雀大路	朱雀大路
朱雀門	すざくもん	朱雀門	朱雀門
頭塔	ずとう	头塔	頭塔
隅木蓋瓦	すみぎふたがわら	角梁盖瓦	角梁蓋瓦
墨壺	すみつぼ	墨斗	墨斗
スラグ	すらぐ	炼渣	爐渣
西宮	せいきゅう/にしのみや/さいぐう	西宫	西宮
青磁	せいじ	青瓷	青瓷
正庁	せいちょう	正厅	正廳
正殿	せいでん	正殿	正殿
関野貞	せきのただし	关野贞	關野貞
磚/磚	せん	砖	磚
磚積官衙	せんせきかんが	砖砌官衙	磚砌官衙
磚積基壇建物	せんせききだんたてもの	砖基础建筑	磚基礎建築
堀地	せんち	堀地	堀地
前方後円墳	ぜんぽうこうえんふん	前方后圓形古坟	前方後圓形古墳
宣命	せんみょう	宣命	宣命
前面吹放し	ぜんめんふきはなし	正面明厅	正面明廳
租	そ	租	租
造宮省	ぞうぐうしょう	造宮省	造宮省
曹司	ぞうし	曹司	曹司
造寺司	ぞうじし	造寺司	造寺司
装身具	そうしんぐ	配件/配飾	配件/配飾

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
総柱建物	そうばしらたてもの	满堂柱式建筑	滿堂柱式建築
造平城京司	ぞうへいじょうきょうし	造平城京司	造平城京司
雑徭	ぞうよう	夫役/杂徭	夫役/雜徭
相輪	そうりん	相轮	相輪
即位の儀	そくいのぎ	即位仪式	即位儀式
礎石	そせき	础石	礎石
礎石建物	そせきたてもの	用柱础建筑	用柱礎建築
礎板	そばん	础板	礎板
大安寺	だいいんじ	大安寺	大安寺
大安殿	だいいんでん	大安殿	大安殿
第一次大極殿	だいいちじだいくでん	第一次大极殿	第一次大極殿
大学寮	だいがくりょう	大学寮	大學寮
大官大寺	だいかんだいじ	大官大寺	大官大寺
大極殿	だいくでん	大极殿	大極殿
大極殿院	だいくでんいん	大极殿院	大極殿院
太政官	だいじょうかん	太政官	太政官
大嘗宮	だいじょうきゅう	大嘗宮	大嘗宮
大嘗祭	だいじょうさい	大嘗祭	大嘗祭
大膳職	だいぜんしき	御膳房	御膳房
題籤軸	だいせんじく	题签轴	題籤軸
胎土	たいど	胎土	胎土
大納言	だいなごん	大纳言	大納言
第二次大極殿	だいにじだいくでん	第二次大极殿	第二次大極殿
大仏開眼供養会	だいぶつかいげんくようえ	大佛开眼供养法会	大佛開眼供養法會
大仏殿	だいぶつでん	大佛殿	大佛殿
内裏	だいり	禁宮	禁宮
内裏北外郭官衙	だいいりきたがいかくかんが	禁宮北外郭官衙	禁宮北外郭官衙
高坏	たかつき	豆/豆形器/陶豆	豆/豆形器/陶豆
高松塚古墳	たかまつづかこふん	高松塚古坟	高松塚古墳
高御座	たかみくら	天皇宝座	天皇寶座
高床建物	たかゆかたてもの	干栏式建筑	干欄式建築
建部門(東院南門)	たけるべもん(とういんなんもん)	建部门(东院南门)	建部門(東院南門)
多足几	たそくき	多足几	多足几
竪穴住居	たてあなじゅうきょ	竖穴居住址	豎穴式住居/豎穴居
竪櫛	たてぐし	竖梳	豎梳

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
棚厨子	たなずし	置物架	置物架
棚田嘉十郎	たなだかじゅうろう	棚田嘉十郎	棚田嘉十郎
種銭	たねせん	种钱	種錢
玉手門	たまてもん	玉手門	玉手門
様	ためし	样板	樣板
垂木	たるき	椽	椽
垂木先金具	たるきさきかなぐ	椽头金属饰件	椽頭金屬飾件
垂木先瓦/榑先瓦	たるきさきがわら	椽头装饰瓦件	椽頭裝飾瓦件
彈正台	だんじょうだい	彈正台	彈正台
壇正積/壇上積	だんじょうづみ	台座砌法	台座砌法
鍛造	たんぞう	锻造	鍛造
小子部門	ちいさこべもん	小子部門	小子部門
蓄銭叙位	ちくせんじょい	蓄钱叙位	蓄錢叙位
中央区朝堂院	ちゅうおうくちょうどういん	中央区朝堂院	中央區朝堂院
籌木	ちゅうぎ/ちゅうぼく	厠筹	厠籌
中宮	ちゅうぐう	中宫	中宮
中宮院	ちゅうぐういん	中宫院	中宮院
柱穴	ちゅうけつ/はしらあな	柱洞	柱洞
中金堂	ちゅうこんどう	中金堂	中金堂
柱座	ちゅうざ	柱座	柱座
鑄銭司	ちゅうせんし	铸钱司	鑄錢司
鑄造	ちゅうぞう	铸造	鑄造
中納言	ちゅうなごん	中纳言	中納言
中男作物	ちゅうなんさくもつ	中男作物	中男作物
中門	ちゅうもん	中门	中門
調	ちょう	调	調
朝貢	ちょうこう	朝贡	朝貢
朝集殿	ちょうしゅうでん	朝集殿	朝集殿
朝集殿院	ちょうしゅうでんいん	朝集殿院	朝集殿院
調副物	ちょうそわつもの	副调	副調
調邸	ちやうてい	调邸	調邸
朝堂	ちやうどう	朝堂	朝堂
調度品	ちやうどひん	器具/摆设	器具/擺設
ちょうな/手斧/鉋	ちょうな	鉋子	鉋子
手斧加工	ちやうなかこう	鉋加工	鉋加工

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
鎮護国家	ちんごこっか	镇护国家	鎮護國家
築地塀	ついじべい	夯土牆	夯土牆
杯蓋硯	つきぶたけん	陶盖砚	陶蓋硯
礫	つぶて	卵石	卵石
釣瓶	つるべ	吊桶/吊水桶	吊桶/吊水桶
転害門	てがいもん	转害門	轉害門
天井板	てんじょういた	天花板	天花板
天平うまし館	てんびょううましかん	天平美食馆	天平美食館
天平尺	てんびょうじゃく	天平尺	天平尺
天平つどい館	てんびょうつどいかん	天平集合馆	天平集合館
天平みつき館	てんびょうみつきかん	天平土特产馆	天平土特產館
天平みはらし館	てんびょうみはらしかん	天平观景馆	天平觀景館
転用硯	てんようけん	砚用陶片	硯用陶片
樋	とい	导水管	導水管
砥石	といし	砥石	砥石
東院庭園	とういんていえん	东院庭园	東院庭園
幢竿支柱	どうかんしちゅう	幢竿支柱	幢竿支柱
東宮	とうぐう	东宫	東宮
陶硯	とうけん	陶硯	陶硯
唐三彩	とうさんさい	唐三彩	唐三彩
唐招提寺	とうしょうだいじ	唐招提寺	唐招提寺
刀子	とうす	刀子	刀子
東大寺	とうだいじ	东大寺	東大寺
陶枕	とうちん	陶枕	陶枕
藤堂藩古市奉行所	とうどうはんふるいちぶぎょうしょ	藤堂藩古市奉行衙門	藤堂藩古市奉行衙門
刀筆の吏	とうひつのり	刀笔吏	刀筆吏
土器	どき	陶器	陶器
土器窯	どきがま	陶窑	陶窯
斗拱	ときょう	斗拱	斗拱
特別史跡	とくべつしせき	特别史迹	特別史蹟
土層	どそう	土层/地层	土層/地層
舍人	とねり	舍人	舍人
土馬	どば	陶马	陶馬
烽/烽火/狼煙	とぶひ/ほうか/のろし	烽火/烽燧/狼烟	烽火/烽燧/狼煙
土間	どま	泥地间	泥地間

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
鳥衾	とりぶすま	望瓦/昂头脊端瓦	望瓦/昂頭脊端瓦
内侍所	ないしどころ	内侍所	内侍所
内膳司	ないぜんし	内膳司	内膳司
中務省	なかつかさしょう	中务省	中務省
長屋王家	ながやおうけ	长屋王府	長屋王府
なで(土器)	なで	抛光	拋光
奈良三彩	ならさんさい	奈良三彩	奈良三彩
奈良大極殿址保存会	ならだいごくでんしほぞんかい	奈良大极殿遗址保存会	奈良大極殿遺址保存會
奈良文化財研究所	ならぶんかざいけんきゅうじょ	奈良文化財研究所	奈良文化財研究所
奈良山丘陵	ならやまきゅうりょう	奈良山丘陵	奈良山丘陵
縄叩き	なわたたき	縄棒整形法	繩棒整形法
南大門	なんだいもん	南大門	南大門
南都六宗	なんとろくしゅう	南都六宗	南都六宗
南面大垣	なんめんおおがき	南面大垣	南面大垣
新嘗祭	にいなめさい	新嘗祭	新嘗祭
贄	にえ	贡品	貢品
二官八省	にかんはっしょう	二官八省	二官八省
西池	にしいけ	西池	西池
西池宮	にしいけのみや	西池宮	西池宮
西市	にしのいち	西市	西市
二条大路	にじょうおおじ	二条大路	二條大路
二条大路木簡	にじょうおおじもっかん	二条大路木簡	二條大路木簡
新田部親王邸	にたべしんのうてい	新田部亲王府	新田部親王府
丹土塗装	につちとそう	红土塗抹	紅土塗抹
荷札	にふだ	笠牌	籤牌
日本庭園	にほんていえん	日本庭園	日本庭園
女官	にょかん	女官	女官
忍冬文	にんとうもん	忍冬纹	忍冬紋
布目	ぬのめ	布纹	布紋
年中行事絵巻	ねんちゅうぎょうじえまき	年中行事絵巻	年中行事繪卷
年輪年代法	ねんりんねんだいほう	树木年轮断代法	樹木年代學/樹輪年代學/樹木年輪學
軒瓦/宇瓦	のきがわら	檐瓦	軒瓦
軒平瓦	のきひらがわら	滴水	滴水
軒丸瓦	のきまるがわら	瓦当	瓦當
熨斗瓦	のしがわら	压带条/压当条	熨斗瓦

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
鑿	のみ	凿子	鑿子
陪塚/陪冢	ばいちょう	陪葬墓	陪葬墓
白磁	はくじ	白瓷	白瓷
羽口	はぐち	鼓风管	鼓風管
白鳳瓦	はくほうがわら	白凤瓦	白鳳瓦
箱厨子	はこずし	櫥柜	櫥櫃
土師器	はじき	土师器	土師器
隼人楯	はやとのたて	隼人盾	隼人盾
幡	はん	幡	幡
版築	はんちく	版筑/夯筑	版築/夯築
檜扇	ひおうぎ	桧扇	檜扇
東区朝堂院	ひがしちょうどういん	东区朝堂院	東區朝堂院
東市	ひがしのいち	东市	東市
挽き物	ひきもの	木旋制品	木旋製品
廂	ひさし	廊檐	廊檐
肘木	ひじき	拱	拱
櫃	ひつ	柜	櫃
人形	ひとがた	人形替身	人形替身
樋殿	ひどの	樋殿	樋殿
檜方几	ひのきのほうき	柏木方几	檜方几
姫寺	ひめでら	姫寺	姫寺
白毫寺	びやくごうじ	白毫寺	白毫寺
百万塔	ひやくまんとう	百万塔	百萬塔
屏風	びょうぶ	屏风	屏風
兵部省	ひょうぶしょう	兵部省	兵部省
平窯	ひらがま	马蹄窑	馬蹄窯
平瓦	ひらがわら	板瓦	平瓦
檜皮葺	ひわだぶき	柏树皮葺顶	柏樹皮葺頂
鞆	ふいご	鼓风	鼓風
封緘木簡	ふうかんもっかん	封緘木簡	封緘木簡
風字硯	ふうじけん	风字砚	風字硯
風鐸	ふうたく	风铎	風鐸
封泥	ふうでい	封泥	封泥
葺板	ふきいた	木瓦板	木瓦板
復原事業情報館	ふくげんじぎょうじょうほうかん	复原工程信息馆	復原工程資訊館

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
藤原京	ふじわらきょう	藤原京	藤原京
藤原不比等邸	ふじわらのふひとてい	藤原不比等府邸	藤原不比等府邸
不退寺	ふたいじ	不退寺	不退寺
富本銭	ふほんせん	富本钱	富本錢
文化遺産	ぶんかいさん	文化遗产	文化遺產
文化財	ぶんかざい	文化财/文化财产	文化資產
文化庁	ぶんかちょう	文化厅	文化廳
分銅	ふんどう	砵码	砵碼
平城遷都	へいじょうかんと	平城迁都	平城遷都
平城宮いざない館	へいじょうきゅういざないかん	平城宮咨询馆	平城宮諮詢館
平城宮趾保存記念碑	へいじょうきゅうしほぞんきねんひ	平城宮遗址保存纪念碑	平城宮遗址保存紀念碑
平城宮跡	へいじょうきゅうせき	平城宮遗址	平城宮遗址
平城宮跡遺構展示館	へいじょうきゅうせきいこうてんじかん	平城宮遗迹展示馆	平城宮遺構展示館
平城宮大極殿遺址考	へいじょうきゅうだいくでんいしこう	平城宮大极殿遗址考证	平城宮大極殿遗址考證
平城宮大内裏跡坪割之図	へいじょうきゅうだいにりあとつばわりのず	平城宮大内遗址分区图	平城宮大内遗址分區圖
平城京	へいじょうきょう	平城京	平城京
平城京及大内裏考	へいじょうきょうおよびだいにりこう	平城京及大内考证	平城京及大内考證
平城遷都千二百年祭	へいじょうせんとせんにひゃくねんさい	平城迁都一千二百年祭典	平城遷都一千二百年祭典
壁画古墳	へきがこふん	壁画墓	壁畫古墳
へら削り	へらけずり	刀刮	刀刮
版位	へんい/へんに	版位	版位
坊間路	ぼうかんじ	坊间路	坊間路
宝形造	ほうぎょうづくり	攢尖顶	攢尖頂
方形周溝墓	ほうけいしゅうこうぼ	方形周沟墓	方形周溝墓
棒軸	ぼうじく	棒轴	棒軸
坊牆制	ぼうしょうせい	坊墙制	坊牆制
宝相華文	ほうそうげもん	宝相花纹	寶相花紋
坊門	ぼうもん	坊门	坊門
宝来山古墳	ほうらいさんこふん	宝来山古坟	寶來山古墳
法隆寺	ほうりゅうじ	法隆寺	法隆寺
北円堂	ほくえんどう	北圆堂	北圓堂
墨書人面土器	ぼくしょじんめんどき	墨绘人面陶器	墨繪人面陶器
墨書土器	ぼくしょどき	墨书陶器	墨書陶器
北辺坊	ほくへんぼう	北边坊	北邊坊
渤海	ぼっかい	渤海	渤海

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
渤海使	ぼっかいし	渤海使	渤海使
法華寺	ほっけじ	法华寺	法華寺
法華寺垣内古墳	ほっけじかいとこふん	法华寺垣内古坟	法華寺垣内古墳
掘立柱	ほったてばしら	栽柱/埋入立柱	栽柱/埋入立柱
掘立柱建物	ほったてばしらたてもの	栽柱造建筑	栽柱造建築
掘立柱塀	ほったてばしらべい	栽柱牆	栽柱牆
濠	ほり	壕沟/护城河	壕溝/護城河
掘込地業	ほりこみじぎょう	夯土地基	夯土地基
梵鐘	ぼんしょう	梵钟	梵鐘
埋蔵文化財	まいぞうぶんかざい	地下文化財	地下文化資產
曲げ物	まげもの	圓木盒/圓木桶	圓木盒/圓木桶
まじない	まじない	巫术	巫術
斗/栿	ます	斗	斗
丸瓦	まるがわら	筒瓦	筒瓦
萬年通寶	まんねんつうほう	万年通宝	萬年通寶
造酒司	みきのつかさ/ぞうしゅし	造酒司	造酒司
造酒司の井戸	みきのつかさのいど	造酒司井	造酒司井
水糸	みずいと	开方线	開方線
水上池	みずがみいけ	水上池	水上池
水差し/水滴	みずさし/すいてき	水盂	水盂
水拭き/ナデ	みずぶき/なで	捺水	捺水
溝辺文四郎	みぞべぶんしろう	沟边文四郎	溝邊文四郎
壬生門	みぶもん	壬生门	壬生門
民部省	みんぶしょう	民部省	民部省
蓆	むしろ	草席	草席
棟	むね	正梁/脊檼	正梁/脊檼
無文銀錢	むもんぎんせん	无纹银钱	無紋銀錢
馬寮	めりょう/うまのつかさ	马寮	馬寮
面戸瓦	めんどがわら	当沟瓦	當溝瓦
文字瓦	もじがわら	文字瓦	文字瓦
木簡	もっかん	木简	木簡
木器	もっき	木器	木器
物指	ものさし	尺	尺
身舎	もや	堂屋/正房	堂屋/正房
盛土張芝	もりどはりしば	填土植草	填土植草

日本語	ふりがな	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)
門籍	もんじゃく	門籍	門籍
門膀	もんぼう	門膀	門膀
文様	もんよう	纹样/纹饰	紋樣/紋飾
鑰	やく	钥	鑰
薬師寺	やくしじ	药师寺	藥師寺
鏃/矢じり	やじり	箭头/鏃	箭頭/鏃
野帳	やちょう	野外记录本	野外記錄本
槍がんな/槍鉋/鉋	やりがんな	枪刨	槍刨
悠紀院	ゆきいん	悠紀院	悠紀院
庸	よう	庸	庸
楊梅宮	ようばいきゅう	杨梅宫	楊梅宮
庸布	ようふ	庸布	庸布
擁壁	ようへき	护土墙	護土牆
庸米	ようまい	庸米	庸米
横櫛	よこぐし	横梳	橫梳
寄棟造	よせむねづくり	庑殿顶	廡殿頂
羅城	らじょう	罗城	羅城
羅城門	らじょうもん	罗城门	羅城門
離宮	りきゅう	离宫	離宮
律令制	りつりょうせい	律令制	律令制
埧塼	るつぼ	埧塼	埧塼
蓮華文	れんげもん	莲花纹	蓮花紋
楼阁山水図	ろうかくさんすいず	楼阁山水图	樓閣山水圖
禄/禄物	ろく/ろくもつ	俸禄	俸祿
轆轤挽き	ろくろびき	木旋加工	木旋加工
露出遺構	ろしゅついこう	裸露遗迹	裸露遺構
若犬養門	わかいぬかいもん	若犬养門	若犬養門
和銅	わどう	和铜	和銅
和同開珎	わどうかいちん	和同开珎	和同開珎